



Mirima Dawang Woorlab-gerring language workers Dwayne Newry and Jimmy Paddy, and DRIL trainee Regional Community Trainer Roy Tommy use a wordless book together

DRIL training activities Mt Gambier, South Australia

In September we ran RNLD's first workshop with Boandik in Mt Gambier. Participants began learning linguistics and a range of Master-Apprentice methods to begin actively speaking the language.



Nick Wilson, Donna Baker, Kelsey Hateley and Yvonne Latham learning to work with grammars and dictionaries



Uncle Des Hartman teaching Boandik to Cody Millard using a wordless book as a resource to begin speaking the language



The Total Physical Response (TPR) method saw Penny Bonney and Charmaine Ramage getting up and doing the chicken dance



The whole group gets dancing as part of a TPR exercise

Ceduna, South Australia

RNLD ran its third DRIL workshop for the year at the Far West Languages Centre in Ceduna, South Australia, in September. This workshop continued our focus on methods for documenting the highly endangered Wirangu and Gugada languages.



Estelle Miller training Kelly Miller to make digital recordings



Leonard Miller working through morphology exercises and analysing Wirangu data

Port Hedland, Western Australia

The October Master-Apprentice workshop at Wangka Maya Pilbara Aboriginal Language Centre included Pilbara languages (Banyjima, Yinhawangka, Ngarla, Karriyarra, Nyangumarta) as well as Noongar and Gamilaraay. The Noongar Master-Apprentice team of Charmaine Bennell and her mother Phyllis travelled up from Bunbury, Western Australia, and the Gamilaraay team of Charmaine McIntosh and her mother Aunty Colleen McGrady travelled from Boggabilla, New South Wales to take part.

The workshop focused on strengthening Master-Apprentice skills and planning and implementing language activities, as well as making language resources and planning new immersion activities. On the final day of the workshop, participants shared the resources they had been creating and the strategies they are using to strengthen their languages across the country.



Aunty Colleen McGrady takes her daughter Charmaine McIntosh through a Gamilaraay immersion exercise



Nora Cooke and Lorice Douglas work together on an immersion tea-making exercise in Yindjibarndi and Ngarla



Master Charmaine Bennell (standing) and Apprentice Aunty Phyllis Bennell (seated) playing the dice game to learn and use Noongar verbs and locations



Nyangumarta Master Dennis Thomas talking about the 99 page booklet of Nyangumarta phrases that he created

Halls Creek, Western Australia

RNLD's first workshop at the Kimberley Language Resource Centre in Halls Creek included Elders and language workers, and staff from Wunan Living Change and Yarliyil Arts Centre. The group included speakers and learners of Jaru, Gija, Walmajarri, Guugu Yimidhirr, Nyul Nyul and Noongar.

Participants learned to make and edit sound recordings, and there was a show and tell of the resources everyone had made on the final day. Best of all, there was a kangaroo tail feast baked in the fire pit to cap off a great workshop!



KLRC Project Officer Susan Peters interviews Lulu Trancollino



DRIL trainee Regional Community Trainer Roy Tommy working with Doreen Hart and David Cox from Wunan Living Change



KLRC Project Officer Susan Peters recording Bonnie Deegan telling the story of a painting about language she created for the 25th anniversary of the centre



David Cox and KLRC Archive Officer Jodi Ryder prepare the kangaroo tail feast

Kununurra, Western Australia

A Miriwoong language nest is being created at Mirima Dawang Woorlab-gerring language centre in Kununurra. The goal is to immerse preschool children in Miriwoong over 3-4 sessions each week so that there is a new generation of first language Miriwoong speakers. From 4-6 November, DRIL co-director Donna McLaren and DRIL trainee Roy Tommy worked with the coordinator and team of language nest workers who will run the program when it is launched in 2014. The group learned language immersion teaching methods, resource development, assessment of teaching and learning activities, and program planning.



Glennis Galbat-Newry and DRIL trainee Regional Community Trainer Roy Tommy work on an immersion exercise



Language nest coordinator Stephanie Woerde and Jo-Beth Winton work on an immersion exercise



(From left) Jo-Beth Winton, Language nest coordinator Stephanie Woerde, Sylvia Simon and Glennis Galbat-Newry work on an immersion exercise using Mrs Potato Head as Roy Tommy looks on



Rosemary Boombi and Ingrid Ningarmara work together on a wordless book

Batchelor and Jabiru, Northern Territory

The Tyikim language revitalisation project brought sisters Payi Linda Ford, Kathy Deveraux and Margaret Daiyi and their husbands, children, daughters-in-law and grandchildren together in Batchelor from 16-17 November. The group intensively learned and practised Master-Apprentice methods and planned a series of ten follow-up sessions to continue to strengthen Marithiel.



Marithiel Master Kathy Deveraux working with her son and apprentice Gary Deveraux, watched by other members of the family group



Marithiel Master Margi Daiyi teaching colours to the group



Calvin Deveraux working on a sequencing exercise



Linda Ford works with Sharna Deveraux on an immersion exercise using Mr Potato Head

Over 50 Elders, parents, teachers, teenagers and children attended a three-day Master-Apprentice workshop held in Jabiru from 18-20 November to strengthen Kunwinjku and Gundjeihmi. The workshop was a partnership between RNLD, linguist Murray Garde from the Bininj Gunwok project, Djidbidjidbi Residential College, Children's Ground, the Culture First Class at Jabiru Area School, and Gundjeihmi Aboriginal Corporation. David Wilfred and Veronica Doctor from Ngukurr Language Centre also joined the workshop to increase their capacity to strengthen Ritharrngu and Wägilak.

rnld newsletter

spring 2013



David Wilfred takes linguist Murray Garde through a sequencing exercise in Ritharrngu



Roxanne Naborlhborlh, Vicky Wood, and Dell Hunter work on an immersion exercise



Jimmy Mairmwoa works with his mother Shirley Brown on an immersion exercise using puppets



David Wilfred and Mark Djandjomerr teach each other their languages in an immersion exercise



Roxanne Naborlhborlh, Jinishia Brown, Mary Cameron and Vicky Wood work together on an immersion exercise using Mrs Potato Head



The group takes part in a colours immersion exercise

Resource Network for Linguistic Diversity

Suite 1107, 530 Little Collins St
Melbourne, Victoria 3000

(03) 9041 5474
0488 086 031

www.rnld.org
contact@rnld.org

Skype: [rnldorg](https://www.skype.com/en/contacts/rnldorg)
Twitter: [@rnldorg](https://twitter.com/rnldorg)

New staff members

Roy Tommy - trainee Regional Community Trainer



Roy Tommy

Roy Tommy has recently joined RNLD as a trainee Regional Community Trainer. Roy is a Yinhawangka man from the Pilbara region of WA. He has been working with family members to support the revitalisation of his language, and is now learning to deliver DRIL training modules to members of other language groups.

Roy recently helped deliver DRIL workshops at Kimberley Language Resource Centre in Halls Creek, Western Australia with Margaret Florey, and Mirima Dawang Woorlab-gerring Language And Culture Centre in Kununurra, Western Australia with Donna McLaren. He will be attending a professional development workshop with RNLD in Melbourne in January 2014.

Amelia Fahie - Resource Officer



Amelia at work in the RNLD office

Amelia Fahie has recently been appointed to a temporary position as Resource Officer. She is helping to develop resources on linguistic modules for RNLD's Certificate III in Aboriginal languages for communities and workplaces. Amelia has a Bachelor of Arts (History and Australian Indigenous Studies) and a Diploma of Spanish from the University of Melbourne. In 2014, she will begin a Masters of Teaching (Secondary), also at the University of Melbourne.

She has worked with communities in the West Kimberley region, liaising with Aboriginal non-government organisations and community members in the field of education and community development. She is currently working in the Yiramalay-Wesley College Studio School as a residential mentor and classroom assistant with Indigenous students completing their high school certificate.

RNLD Giving Back

RNLD staff members continue to participate in a range of volunteer programs.

In October DRIL Co-Director Donna McLaren volunteered at the Ricky Walford NSW Healthy Weight Knockout Challenge. The Knockout Challenge was organised by the NSW Rugby League in collaboration with Aboriginal communities and is designed to encourage Aboriginal people to lose weight and embrace a healthier lifestyle.

November 25-29 was Blood Donation Week at RNLD with staff members visiting the Red Cross to make their donations. Our next donation week will be February 24-28 2014. We encourage everyone to make an appointment.

RNLD AGM

RNLD's AGM was held in Melbourne on 30 September. We farewelled two member of the Executive Committee, outgoing Vice President Jeanie Bell, and Rachel Nordlinger. Paul Paton was appointed Vice President and we welcomed new members Imogen Corrie as Treasurer and Sarah Dyer as Ordinary Member.



Donna McLaren serves a healthy lunch at the NSW Knockout Health Challenge

2014 conferences

16-19 January - 21st Stabilizing Indigenous Languages Symposium, University of Hawai'i, Hilo, Hawai'i, USA

7-8 March - 2nd International Conference on Heritage/Community Languages, UCLA, Los Angeles, California, USA

7-12 April - 42nd Annual Symposium on the American Indian: Thriving Nations - Resilient Peoples, University Center, NSU Tahlequah campus, Oklahoma, USA

12-13 April - Revitalizing Endangered Languages Conference, NSU Talequah campus, Oklahoma, USA

26-27 April - 16th Workshop for American Indigenous Languages, University of California, Santa Barbara, California, USA

16 June-25 July — Institute for Collaborative Language Research (CoLang/InField) Workshops June 16-27, Field Methods/Practicum: June 30–July 25, University of Texas, Arlington, USA.

RNLD is funded under the Indigenous Languages Support program.



Australian Government
Indigenous Languages Support